

THE PROSECUTOR IN TRANSNATIONAL PERSPECTIVE



跨国视角下的检察官

主编 艾瑞克·卢拉 玛丽安·L.韦德
杨先德 译 王新环 审校



法律出版社
LAW PRESS · CHINA

跨国视角下的检察官

主 编

艾瑞克·卢拉

玛丽安·L.韦德

杨先德 译

王新环 审校



法律出版社
LAW PRESS · CHINA

图书在版编目(CIP)数据

跨国视角下的检察官 / (美) 卢拉(Luna, E.),
(英) 玛丽安(Wade, M. L.) 主编; 杨先德译. —北京:
法律出版社, 2016. 4

书名原文: The Prosecutor in Transnational
Perspective

ISBN 978 - 7 - 5118 - 9372 - 7

I. ①跨… II. ①卢…②玛…③杨… III. ①检察机
关—工作—研究 IV. ①D916.3

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2016)第 075779 号

©法律出版社·中国

责任编辑/吕丽丽

装帧设计/乔智炜

出版/法律出版社

编辑统筹/市场研发部

总发行/中国法律图书有限公司

经销/新华书店

印刷/北京嘉恒彩色印刷有限责任公司

责任印制/吕亚莉

开本/720 毫米×960 毫米 1/16

印张/28 字数/428 千

版本/2016 年 6 月第 1 版

印次/2016 年 6 月第 1 次印刷

法律出版社/北京市丰台区莲花池西里 7 号(100073)

电子邮件/info@lawpress.com.cn

销售热线/010-63939792/9779

网址/www.lawpress.com.cn

咨询电话/010-63939796

中国法律图书有限公司/北京市丰台区莲花池西里 7 号(100073)

全国各地中法图分、子公司电话:

第一法律书店/010-63939781/9782 西安分公司/029-85388843 重庆公司/023-65382816/2908

上海公司/021-62071010/1636 北京分公司/010-62534456 深圳公司/0755-83072995

书号:ISBN 978 - 7 - 5118 - 9372 - 7

定价:62.00 元

(如有缺页或倒装,中国法律图书有限公司负责退换)

The Prosecutor in Transnational Perspective, 1st Edition
by Erik Luna, Marianne L. Wade © Oxford University Press 2012

The Prosecutor in Transnational Perspective, 1st Edition was originally published in English in 2012. This Chinese translation is published by arrangement with Oxford University Press.

《跨国视角下的检察官》原书于2012年以英文出版，由牛津大学出版社授权法律出版社出版本书中文版。

著作权合同登记号
图字：01-2016-2252

作者列表

编者及作者：

艾瑞克·卢拉(Erik Luna)

华盛顿与李大学法学院(弗吉尼亚州列克星敦市教授)

玛丽安·L. 韦德(Marianne L. Wade)

伯明翰大学法学院(英国 伯明翰)司法研究所主任 高级讲师

各章作者(按姓氏首字母序)：

安东尼·博扬茨克(Antoni Bojanczyk)

维申斯基红衣主教大学(波兰 华沙)刑法助理教授

肖恩·波恩(Shawn Boyne)

印第安纳大学法学院(印第安纳 印第安纳波利)助理教授

克雷格·布兰德利(Craig Bradley)

印第安纳大学毛雷尔法学院(印第安纳 布卢明顿)罗伯特·A. 克斯法学教授

斯蒂芬·布劳恩(Stefan Braum)

卢森堡大学法学、经济学与金融学院(卢森)刑法学教授

达瑞尔·K. 布朗(Darryl K. Brown)

弗吉尼亚大学法学院(弗吉尼亚 夏洛茨维尔)O. M. Vcars 法学教授

米歇尔·凯亚涅罗(Michele Caianiello)

博洛尼亚大学法学院(意大利博洛尼亚)助理教授

南希·艾莫瑞·库姆斯(Nancy Amoury Combs)

威廉玛丽学院法学院(弗吉尼亚威廉斯堡)副院长 教授

大卫·A. 哈里斯(David A. Harris)

匹兹堡大学法学院(宾夕法尼亚 匹兹堡)研究部助理部长 教授
杰奎琳·霍奇森(Jacqueline Hodgson)

沃里克大学法学院(英国考文垂)教授

约翰·D. 金(John D. King)

华盛顿与李大学法学院(弗吉尼亚州列克星敦市)刑事司法律诊所主任
助理诊所教授)

克里斯·路易斯(Chris Lewis)

朴茨茅斯大学刑事司法研究(英国 朴茨茅斯)访问教授
蒂莫西·C. 麦克唐纳(Timothy C. MacDonnell)

华盛顿与李大学法学院(弗吉尼亚州列克星敦市)矿工法律诊所主任
助理诊所教授)

韦恩·麦克马克(Wayne McCormack)

犹他大学 S. J. 奎尼法学院(犹他州盐湖城)E. W. Thode 法学教授
麦克·L. 米勒(Marc L. Miller)

亚利桑那大学法学院(亚利桑那 图森)副院长 Ralph W. Bilby 法学教授
罗伯特·莫斯特勒(Robert P. Mosteller)

北卡罗来纳大学法学院(北卡罗来纳 教堂山)J. 迪克森菲利普斯法学教
授 学术事务部主任助理

威廉·T. 皮兹(William T. Pizzi)

科罗拉多大学(科罗拉多博尔德)法学教授

彼得·J. P. 达克(Peter J. P. Tak)

德邦大学(荷兰 奈梅亨)比较刑法学退休教授

斯蒂芬·C. 撒曼(Stephen C. Thaman)

圣路易斯大学法学院(密苏里圣路易斯)教授
珍妮·特纳(Jenia Iontcheva Turner)

南卫理工大学戴德曼法学院(堪萨斯 达拉斯)教授
托马斯·维根特(Thomas Weigend)

科隆大学(德国 科隆)刑法学与刑事程序法学 教授
约翰·温特迪克(John Winterdyk)

皇家山大学(拿大 卡尔加里)犯罪学教授 犯罪与司法研究所主任
罗纳德·F. 莱特(Ronald F. Wright)

克森林大学法学院(温斯顿—萨勒姆 北卡罗来纳)教授
约瑟夫·齐拉(Josef Zila)

厄勒布鲁大学法学、心理学与社会工作学院

中文版序言

现代检察官制度发轫于大革命时期的法国,被称为“革命之子”。检察官是“法律的守护人”,是刑事司法活动的重要参与者,承担着追诉犯罪、保障人权的神圣职责。但是世界各国检察制度存在多样性,尤其是由于刑事司法体制的差异导致检察官承担的具体职能、检察机关组织结构和检察权运行机制都存在一定差异。《跨国视角下的检察官》是牛津大学出版社2012年出版的介绍欧美检察制度的论文集,该书以比较法的视角,展示了欧美检察制度的最新发展状况,对我们理解世界各国检察制度的差异性和共性有很大帮助。

通读下来,《跨国视角下的检察官》一书有这样几个特点:一是讨论的话题较为丰富全面。该书关注的话题既包括检察权属性、检察官角色定位、检警关系、辩诉交易、检察官裁量权控制、检察官责任制等传统的基本问题,也包括对检察官在恐怖主义犯罪、军事犯罪和国际犯罪等特殊犯罪追诉领域中的角色探讨。二是内容涉及多国检察制度,视野开阔。该书除了探讨美国、德国等典型国家的检察制度外,还探讨了英国、荷兰、意大利、北欧等国家和地区检察制度的基本状况与最新发展,展现了检察制度的多样性,具有很高的参阅价值。三是内容前沿新颖。作为一本文集,各章并没有满足于一般性的介绍,而是紧紧围绕世界各国面临的普遍和前沿问题进行探讨。比如,针对检察官普遍面临的案件量

大、资源不足的问题,深入介绍了欧美各国探索替代庭审案件解决机制的做法,诸如美国的辩诉交易,欧陆国家的刑事处罚令等制度。正是在这些问题上,使我们看到了“对抗制”和“职权主义”两大刑事司法体系的“趋同”倾向。

《跨国视角下的检察官》一书作者阵容强大,涵盖了诸如斯蒂芬·C. 撒曼、托马斯·维根特、杰奎琳·霍奇森等欧美比较刑事司法研究的名家,学术价值较高。该书中文版由供职于北京市人民检察院的杨先德翻译、王新环博士审校,反映了我国检察人员强烈的理论自觉和较高的学术修养,也希望年轻的译者能够继续保持学习研究的热情和毅力,为比较刑事司法和检察理论研究做出更多的贡献。“他山之石,可以攻玉”,相信该书的面世对促进国内比较刑事司法研究,推动正在进行的检察改革有重要价值。

卞建林

中国政法大学教授

中国法学会刑事訴訟法学研究会会长

2016年5月2日

序 言

美国检察官统治着美国的刑事司法体系。他决定是否接受或拒绝一个案件,决定指控的罪名和罪状数量。他决定是否参与答辩谈判(plea negotiation)并设置谈判所达成的协议的条款。他指导审前和审理中的庭审策略,并且通常能决定被定罪被告的量刑。这些选择以及类似的决定是闭门做出的,缺乏内部监督或者公开说理,更不要说外部审查。法院勉强地介入这种自由裁量的决策当中,而立法者则倾向于通过引入新罪名和更严厉的刑罚来扩展检察权。由于美国检察官在这些裁决中行使着不受约束的自由裁量权,他本质上制定和执行着法律,决定受刑事诉讼程序追诉的人的罪行和刑罚。

出于对有关检察官自由裁量权问题的担忧,过去的美国学者将眼光投向了欧洲刑事诉讼体系中的检察官,试图寻找有用的见解和潜在的解决方法。数代比较法学者已经对欧洲刑事司法制度进行了较为一般的考察,有时是出于好奇,但也是为了改善美国刑事司法而寻找出路。然而,对检察官制度的比较研究并没有穷尽潜能,因为美国学者转向了新的主题或者将主题限制于具体的问题,如辩诉交易。反之,欧洲的研究文献则经常忽略大西洋两岸的检察官制度。

基于我们共同的信念,即通过对检察机关现状和实效的跨国考察可以获得有益的经验,这本文集试图重燃

对话,扩展主题并扩大对话参与者。本书不仅展示了欧美刑事司法体系中的检察权运作程序和所作决定的相似之处,而且展示了作出这些决定的背景方面的重要区别以及随之而来的后果。在资源匮乏的时代,检察官角色的增强表明,具有重大法律和社会经济影响的刑事司法制度走到了十字路口。将检察制度置于跨国视野下考察有利于启发对这些问题的思考,并刺激对可选择解决方案的讨论,从而服务于比较刑事司法制度研究的历史性目标。

一、美国比较刑事司法研究

早在一百年前,法律评论家就讨论了采用“对抗制”(adversarial or accusatorial)的英美“普通法”(common law)体系与采用“职权主义”(inquisitorial)的“民法”体系或者说“大陆法”体系(诸如法国和德国)之间一致和不一致的地方。^① 那些作品经常表达对大陆刑事司法制度及其执法状况的赞美。1882年,一篇美国文章赞赏了德国限制“轻罪级犯罪”刑事责任的做法,认为不这样做将妨碍“警方追诉之轮”的运转并阻碍对更严重犯罪的追诉。^②

二十年后,另一篇文章赞美了一位法国助理总检察长(French Assistant Attorney General)的演讲,他在演讲中提倡一种“温和司法体系”(milder criminal justice system)。这篇演讲不仅展示了对时下不同刑法学派教义的精通(很少美国公诉人会秉持这些教义),而且该演讲在结尾也提醒了所有法国检察官在寻找真相和追求正义时,应承担的对刑事被告人的责任,包括披露减轻情节(mitigating circumstances)的责任。^③ 这位美国作者认为,

① 有关这些法律传统和裁判方式的简要讨论,请参见 Erik Luna and Marianne L. Wade, 本书“第三部分引言:对抗制和职权主义——不同点和趋同点”。

② Francis Wharton, “Comparative Criminal Jurisprudence,” *Criminal Law Magazine* 4 (1883): 1. Wharton authored numerous treatises and legal commentaries, some of which are still in press and retain his name. See, for example, Barbara E. Bergman and Nancy Hollander, eds., *Wharton's Criminal Evidence*, 15th ed. (St. Paul, MN: West, 1997); Charles E. Torcia, ed., *Criminal Law Magazine*, 15th ed. (Deerfield, IL: Clark Boardman Callaghan, 1993).

③ Simeon E. Baldwin, “Objects of Criminal Procedure as They Appear to a French Prosecuting Officer,” *Yale Law Journal* 12 (1902): 226. 别的且不说,鲍德温曾先后担任康涅狄格州首席法官和州长,而且他也是美国律师协会的创立者和主席。

较之普通法同行,大陆法系的检察官更具有一种“学院派的思维习惯”和更强的“理论化倾向”。

“他保持着与邻近国家的密切联系,这些国家的法律体系与本国法律体系相似,但又有所不同。他密切关注国会刑事立法、人类学和公法等领域的成果,捕捉他们的思想精神。他阅读他们的案例,被他们的讨论激励着去探讨本国制度的源头。”^④

一些早期评论家走得更远,他们认为可以通过“以包容的精神去考察由最优秀的欧洲大陆智者所设计的制度”,来改善美国刑事司法制度。这样一来,经过一段时间,刑事司法体系中有关“对抗制和职权主义”的区别就会变得毫无意义。^⑤ 1905年,在耶鲁大学法学院的毕业典礼演讲上,威廉·霍华德·塔夫脱(William H. Taft)对法律赋予美国刑事被告的严格的程序性保护——在欧洲大陆不存在——发动了挑战,他说“这使得刑事案件追诉成了特定规则下的一场游戏,而社会利益被视而不见。”^⑥ 这位美国未来的总统和联邦最高法院首席大法官明确显示了他对当时的美国刑事司法程序的不满,以及对这些程序会被其他国家采纳的担忧:

“因此,我可以说:如果一个来自火星的法学家光临地球,由他负责设计一部刑法典,该刑法典要找到惩治和预防犯罪,保护社会利益并防止个人受到不公正指控的黄金分割点,我很怀疑他会采用美国的司法体系。”^⑦

在过去的50年间,杰出的比较法学家们推动了对大陆法系刑事司法体系的更近距离的考察,以期帮助美国超越“穴居人阶段”(the Neanderthal stage)。^⑧ 他们中的一些人主张在刑事诉讼程序中,从多方面借鉴欧洲模式,从搜查、逮捕和讯问规则,到采用由专业和业余的法官组成的混合法庭不一而足。几十年前,美国学者的讨论转向了“法定原则”(Legality

④ Ibid., 233.

⑤ Frederic R. Coudert, “French Criminal Procedure,” *Yale Law Journal* 19 (1909): 326, 340; Morris Ploscowe, “The Investigating Magistrate (Juge d’Instruction) in European Criminal Procedure,” *Michigan Law Review* 33 (1935): 1036. 高特(Coudert)是国际律所(高特兄弟)律师事务所律师(Coudert Brothers)的创始人,也是国际贸易和国际关系法发展中的关键角色。普洛斯考维是一位出色的法学家和学者,曾是《模范刑法典》的报告人之一和美国基福弗委员会犯罪报告的作者之一。

⑥ William H. Taft, “The Administration of Criminal Law,” *Yale Law Journal* 15 (1905): 1.

⑦ Ibid., 11.

⑧ Gerhard O. W. Mueller, “Lessons of Comparative Criminal Procedure,” *American University Law Review* 15 (1966): 341, 348; Rudolf B. Schlesinger, “Comparative Criminal Procedure: A Plea for Utilizing Foreign Experience,” *Buffalo Law Review* 26 (1977): 361, 374.

Principle)——对检察自由裁量权进行严格限制的大陆法原则——他们开始思考这一原则与美国检察官制度有潜在联系。几位著名的学者力推用欧洲的“强制起诉规则”来驯服美国检察官的追诉自由裁量权,以确保对嫌疑人和被告人进行平等保护以及对检察官恣意决定权进行法治约束。^⑨

当然,也有一些欧洲国家,例如英国和荷兰,秉持不同的原则,例如“便宜原则”。这些原则赋予检察官广泛的决定权。即使是建立在法定原则之上的体系,也存在强制起诉原则的例外情形。例如,德国检察官对罪责较小而且开庭审理对公共利益毫无意义的轻罪,可以不起诉。然而,大陆刑事司法制度的支持者仍然认为应该采用“强制起诉原则”,而禁止美国式的辩诉交易制度。此外,检察自由裁量权应该受到进一步的司法监督。在法国,预审法官在刑事诉讼审前阶段负责审查指控的焦点和范围,预审法官会对事实进行充分调查并准备一个综合文件或者卷宗。如果预审法官认为有犯罪事实发生,并且有犯罪嫌疑人存在,该案件及其证据卷宗将被移送审判法官进行审判。如果预审法官得出相反结论,则该案将以不起诉结案。

二、美国的热议和欧洲的冷淡

30年前,从亚伯拉罕·戈德斯坦(Abraham Goldstein)和马丁·马库斯(Martin Marcus)一篇试图揭示大陆刑事司法制度谜团的文章开始,包括在何种程度上大陆法系限制了检察自由裁量权在内,关于比较刑事司法制度

^⑨ See for example, Lloyd L. Weinre, *Denial of Justice* (New York: Free Press, 1977); Joachim Hermann, "The German Prosecutor," in *Discretionary Justice in Europe and America*, ed. Kenneth Culp Davis (Urbana: University of Illinois Press, 1976); John H. Langbein, "Controlling Prosecutorial Discretion in Germany," *University of Chicago Law Review* 41 (1974): 439; Hans - Heinrich Jescheck, "Discretionary Powers of the Prosecuting Attorney in West Germany," *American Journal of Comparative Law* 18 (1970): 508; Robert Vouin, "The Role of the Prosecutor in French Criminal Trials," *American Journal of Comparative Law* 18 (1970): 483, 488 - 489; Kenneth Culp Davis, *Discretionary Justice: A Preliminary Inquiry* (Baton Rouge: Louisiana State University Press, 1969). 另一个杰出的比较法学家,米尔伊安·达马斯卡(Mirjan Damaška),认为在欧洲对检察自由裁量权的真正限制不是外部法律体系,而是内部组织结构和规则——对检察队伍的科层制和集权监督,以及对决策一致性和统一性的强调。See Mirjan, "Structures of Authority and Comparative Criminal Procedure," *Yale Law Review* 84 (1975): 480, 503 - 04.

的各种议题引起了令人难忘的讨论。^⑩ 此外,戈德斯坦(Goldstein)和马库斯(Marcus)认为法国的预审法官在刑事诉讼程序中扮演着一个边缘角色,其制作的案卷与美国检察官的诉讼文件也没有太大区别。另外,德国的强制起诉原则也被多种排除对被告人进行指控的制度所缓和;更为有趣的是,研究范围内的大陆法系国家都存在类似于辩诉交易的程序设置。即使当事人之间被禁止作出明确的交易,他们仍然意识到被告人的合作和认罪,可以带来更为宽大的处理,这反过来孕育了控辩双方隐蔽的指控协议。

在一篇尖锐的评论文章中,约翰·朗本(John Langbein)和劳埃德·魏因雷布(Lloyd Weinreb)认为由于各自的法律结构和职业设置的不同,美国和欧洲的刑事司法官员的角色存在极大不同。^⑪ 预审法官的角色很难说是微不足道的——他控制着政府计划追诉的重要案件——而法国的案卷并不是内部的执法文件,相反是指控嫌疑人和作为判决证据基础的官方记录。根据朗本(Langbein)和魏因雷布(Weinreb)的研究,没有证据表明强制起诉原则对限制检察自由裁量权不起作用。更为重要的是,大陆法系刑事诉讼程序与美国式辩诉交易一些典型特征不兼容,例如,如果被告人决定让自己的案件进入庭审程序并被定罪,他将被科处更重的刑罚。

在众多学者的附和声中,关于这些议题的争论持续了多年。“只要我们在古老欧洲大陆的制度不值一提和主张职权主义程序是改善美国刑事诉讼的良方的论调间争论不休,其结果只能是陷入僵局”,^⑫1980年托马斯·维根特(Thomas Weigend)如是说。其他一些学者,诸如维根特(Weigend)和理查德·弗拉塞(Richard Frase),试图推进讨论,他们建议美国可以选择性地移植法国和德国制度,包括大陆法国家的检察官的选任、培训和监督方法,以及采纳他们限制指控自由裁量权和辩诉交易的实践方法。^⑬ 但是一些学者认为这些检察权控制实践不易与大陆法系相分离而被美国刑事诉讼

^⑩ Abraham S. Goldstein and Martin Marcus, "The Myth of Judicial Supervision in Three 'Inquisitorial' Systems: France, Italy, and Germany," *Yale Law Journal* 87 (1977): 240.

^⑪ John H. Langbein and Lloyd L. Weinre, "Continental Criminal Procedure: 'Myth' and Reality," *Yale Law Journal* 87 (1978): 1549, 1550.

^⑫ Thomas Weigend, "Continental Cures for American Ailments: European Criminal Procedure as a Model for Law Reform," *Crime and Justice* 2(1980):381,418.

^⑬ See Richard S. Frase and Thomas Weigend, "German Criminal Justice as a Guide to American Law Reform: Similar Problems, Better Solutions?," *Boston College International and Criminal Law Review* 18(1995):317; Richard S. Frase, "Comparative Criminal Justice as a Guide to American Law Reform: How Do the French Do It, How Can We Find Out, and Why Should We Care?," *California Law Review* 78(1990):539.

程序吸收。例如,威廉·皮兹(William Pizzi)对美国地方检察官制度“温和”但“早已过时”的辩护表明,美国的政治意识形态使欧洲式的检察制度改革在政治上将成为不可能。^⑭

在过去10年间,辩诉交易成为比较检察制度研究的焦点话题。^⑮这表明了美国对辩诉交易制度的依赖。此外,自20世纪70年代以来,德国也悄无声息地开始了“谈判解决(刑事案件)”的实践。^⑯然而,这种对辩诉交易的单眼聚焦忽视了刑事诉讼的更广阔领域。在美国,由于只强调典型的大陆法系国家——特别是德国和法国——的刑事诉讼制度,这种研究的局限性进一步加剧。令人好奇的是,美国学者仍然对欧洲检察官自由裁量权表现出比他们的外国同行更为浓厚的兴趣。事实上,欧洲文献直到最近才开始关注欧盟层面及以外地区的检察官制度。

这种学术冷漠可能有多种解释。伴随皇家检察署(Crown Prosecution Service, CPS)的成立,英格兰和威尔士直到20世纪80年代中期才建立起检察制度。从创立开始,GPS就在法官、律师、警察的敌对环境中挣扎生存;事实上,直到过去十年,它才获得对嫌疑人无条件的指控权。^⑰相比之下,大部分大陆法国家都建立了完善的检察制度,而且欧洲学者假定,欧洲检察官都遵循合法性原则。因此,检察官被认为是反应迟钝的官僚,他们依据合法性原则,审查卷宗材料,筛选掉那些证据不足的案件,只向法院移送有意义的案件。尽管刑事诉讼法不断地扩大检察权,但欧洲学者要么忽视这些变化,要么假装它们无关痛痒,从而维持着人们对大陆法系检察官作为行政官僚的印象。

当20年前欧洲铁幕(Iron Curtain)降落后,欧洲转而开始关注前社会主义国家的法律改革,包括对声名狼藉的检察院(prokuratura)体制的重构。在这些努力当中,欧洲委员会(Council of Europe)试图平衡政治问责制

^⑭ See William T. Pizzi, "Understanding Prosecutorial Discretion in the United States: The Limits of Comparative Criminal Procedure as an Instrument of Reform," *Ohio State Law Journal* 54 (1993): 1325.

^⑮ See for example, Jenia I. Turner, *Plea Bargaining Across Borders* (New York: Aspen 2009); Máximo Langer, "From Legal Transplants to Legal Translations: The Globalization of Plea Bargaining and the Americanization Thesis in Criminal Procedure," *Harvard International Law Journal* 45 (2004): 1.

^⑯ See for example, Jochim Hermann, "Bargaining Justice—A Bargain for German Criminal Justice?," *University of Pittsburgh Law Review* 53 (1992): 755.

^⑰ See Chris Lewis, "The Evolving Role of the English Crown Prosecution Service," 本书第三部分。

(political accountability)与检察机关的独立性的关系。欧洲委员会及其附属机构努力促进欧洲各国在刑事司法制度上的基本一致和一定程度上的和谐,直到有一天各国检察官都能遵循一系列共同的原则。^⑮与这一进程平行的是,欧洲学者开始意识到刑事诉讼程序中检察自由裁量权和决策权的扩张。今天,随着刑事司法数据的编辑和发布,法官主导案件解决的传统观点变得值得商榷。^⑯在很多体系下,检察官享有广泛的“结案”选择权(case - ending options),即终止刑事诉讼的权力,包括享有指导侦查、影响法院决定、在受到很少的(如果有)外部审查的情况下实现定罪等权力。

2000年以来,一些有关欧洲检察制度的重要研究成果陆续出版,^⑰但是美国法律学者还未关注到欧洲国家对检察权的新兴趣。跨大西洋研究还未完全从对国外制度模式的赞美转为对欧美制度的实际比较。对于大西洋两岸的国家来说,传统的法庭中心主义的路径(court - centered approach)已经无法承载日益增长的案件量,从而导致今天的刑事司法体系要更多地倚重替代性程序来解决案件。其中包括“协商合意”(consensual)程序,例如赋予检察官案件决定性处置权的辩诉交易程序。更深入地分析涉及制度的其他方面,如检察官与警察的关系,检察官处理证据时的义务,检察权责任制的路径选择,对抗制和职权主义的变化,以及检察权在诸如恐怖主义和拥有特别管辖权的国际刑事法院等特定领域中的性质定位等问题。

^⑮ See Council of Europe, Recommendation 1604 and Explanatory Memorandum, “Role of the Public Prosecutor’s Office in a Democratic Society Governed by the Rule of Law” (May 27, 2003); Council of Europe, Committee of Ministers, Recommendation 19 and Explanatory Memorandum, “The Role of the Public Prosecution in the Criminal Justice System” (October 6, 2000).

^⑯ See generally “European Sourcebook of Crime and Criminal Justice Statistics,” <http://europeansourcebook.org/>.

^⑰ See Jörg - Marin Jehle and Marianne L. Wade, eds., *Coping with Overloaded Criminal Justice Systems: The Rise of Prosecutorial Power Across Europe* (Berlin: Springer, 2006); Peter J. P. Tak, ed., *Tasks and Powers of the Prosecution Services in the EU Member State*, Vol. 2 (Nijmegen, Netherlands: Wolf Legal Publishers, 2005); Peter J. P. Tak, ed., *Tasks and Powers of the Prosecution Services in the EU Member State*, Vol. 1 (Nijmegen, Netherlands: Wolf Legal Publishers, 2004); Cyrille Finjaut et al., “Special Issue: The Future of the Public Prosecutor’s Office in the European Union,” *European Journal of Crime, Criminal Law and Criminal Justice* 8 (2000): 149; Tom Vander Beken and Michael Kilchling, eds., *The Role of the Public Prosecutor in the European Criminal Justice Systems* (Brussels: Koninklijke Vlaamse Academie Van België voor Wetenschappen en Kunsten, 2000); Louise Arbour et al., *The Prosecutor of a Permanent International Criminal Court* (Freiburg, Germany: Max Plank Institute, 2000).

这些议题将在接下来的章节中得以讨论。本书源于近期举行的学术研讨会,来自美国和许多欧洲国家的刑事司法领域的研究学者在该研讨会上讨论了检察权的功能。该研讨会提供了一个比较各国经验和反映刑事诉讼的过去、现在和未来发展的机会。^{②①} 本书不是为了提供最后的结论,而是希望引起关于检察官权力及其限制的富有成效的对话。

^{②①} 这次活动的成功举行得到了华盛顿与李大学法学院,法国路易斯法律中心和国际法律协会(Transnational Law Institute)的慷慨支持。马克斯-普朗克外国和国际刑法学会与洪堡基金会提供了后勤保障。编者感谢 Katherine Brings, Marti J. MaCaleb 和 Thomas J. Moran 对本书的出版提供的帮助。

目 录

中文版序言	1
序言	1

第一部分 作为政策制定者、案件管 理者和侦查员的检察官

引言	3
第一章 程序正义、附随后果和美国的轻罪 裁判制度	7
第二章 效率驱动和德国的轻罪追诉制度	25
第三章 美国的检警关系及其对警务改革的影响	42
第四章 欧洲检察权对侦查权的控制：呼唤司法 监督	55

第二部分 辩诉交易和其他“协商程序”

引言	73
第一章 检察官的角色：辩诉交易与证据排除	78
第二章 证据不足案件中的检察官和辩诉交易： 比较的视角	90